

شرائط اشترا

ولایاتده ودر سعادته محل
اقامتارینه کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلنی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایلنی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوجچی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایلنی اوله رق قید
اولنور .

سوره مائده

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تخریریه متعلق
خصوصات ایچون محمدرضا
افندی نامنه مراجعت
اولمیلدر درج اولمیلان
اوراق اعاده اولمناز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هرکون آجقدر .

مقالات علمیه و فنیه نیک واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتک مجلیه آنا بر

Directeur Mehmed Riza

مدبری : محمد رضا

نومرو ۷۹

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



بن والی لاق عطفو فتلو حسین حلمی بك افندی حضرتلری

(بالا سره وزیر و صدر اعظم اطله -)



باشلامشردی ایشته بو بر نقصاندرکه
عاشقان معارفی داغدار تأسف ایدر .

بر ارکک ایچون نه قدر اوقومق لازم
کلیرسه بر قادین ایچون ده همان اکا یقین
درجده اوقومق لازمدر .

قادینلر مادر وطندرلر . زیرا وطن ،
آنلرک تشدیردیکی اولاد ایله استکمال ایدر ،
آنلرک سایه سنده یشار . دها طوغریسی
قادینلر ، مادر انساندرلر . زیرا انسانیت
آنلرله وجوده کلیر .. آنلرله ترقی ایدر .
اوت ، شوکره زمینه بر ارکک نه قدر
لازمسه قادین ده اوقدر لازمدر .

فاضل بر قادینک چو جنی علامه اولسه
بیله ایام تحصیلیه سی ایچنده زمان اغتنام ایتش
اولور .

جاهل بر قادینک چو جنی جاهل قالمسه
بیله ایام تحصیلیه سنده زمان غائب ایتش
و مشکلاته اوضامش اولور . زیرا جاهل
والده سنک ، جهالت اوزرینه بنا ایتدیکی
افکار خطا پرورانه نی انجق بر جوق سنه لرده
بر جوق نظریات و تجارت بله تصحیح ایدم بیلیر .
ایشته بویله بر جوق ، زمان ایچنده زمان
غائب ایتش و تحصیلاتی تصعب ایله مش
اولور .

مهرمت بهراری

انکلیز ادبیاتی نمونه لرندن :

چالیش !

انکلیز ادیبه لرندن « الیزا فوک » ک بر
منظومه سی :

« چالیش ، چالیش اقورقه ؛ سسی
« و غیرتک روی سردیسه بر نظر میتنسانه
« ایله باقی ! یا چاپانی یاخورد چکبچی دست
« همته آل ، قهبران اولان . وقعک ایچون
« قزارما !

§

« عالم معیشتده چکبجک ضربیسی ،
« میککک صداسی بر نغمه سعادتی احتوا
« ایدر ، شرف و بختیاری طریق سعی و غیر-
« نده ثابت قدیم اولانلر ایچوندر .

§

حبش امپراطوری منک حضرتلرینک مهری
تفکرک ، بر حرکتک مطلقا بزجه معلوم
اوله مانه حق نتایجی موجب اولماسی مسئله سی
حقیقه قورقچ ، اندیشه بخش برشیدر .
هر انسان یقینده بولنانلرک محاکاتی ،
معاملاتی اوزرنده بر تائیر مالکدر ؛ برای
حرکت - نتیجه سنی کوره مهسک بیله -
ینه بر تائیری احیایدر . بر فنا حرکتده
بویله در . جهاننده کوستر دیکی مثال ایله
اطرافنده کیله ایلیک یاخود قتالی جهتندن
بر تائیر اجرا ایدمیه جک قدر اهمیتسن
هیچ بر شخص یوقدر .

حقیقه شو دنیاده هبا اولان عمر بشر
ایچنده بیله ابدیتک بر نمونه سی واردر .
هیئت اجتماعی ایچنده هیچ بر شخص تمامیه
مجرد دکدر ؛ هر حالده دیگر هنوعیله بیوک
بر مناسبت مالکدر . یعنی اجرا سنده سر بست
بولسینی بر طاقم حرکات ایله انسانلرک
ایلیکنی یا تقیص و یاخود تربید ایدر
حاکک کوکی ماضیده نشو و نما بولدینی ،
بیوک پدر لریمزک حیات و مثاللری آلآن
اوزر مزده بیوک بر تائیر مالک اولدینی
جهتله بزده بوکوکی حرکاتزله ادوار مستقبله-
نک شون و وقایعی اوزرنده بیوک تائیرلر ،
تمایللر حاصل ایدیوروز دیمکدر . هیچ بر
کیمسه نک فعلی بر تائیر حاصل ایتمدهن تمامیه
محو اوله ماز .

بوعالم تکیونده هیچ بر شیتک اونودلایم
جنی قاعده سی بک قور قجدر ! مع مافیه
قطعی و حقیقیدر .

« بز ، بتون انسانلر سنه لر ایچنده دکل
« حادثات ایچنده یاشا یوروز ، بویشایش
« تنفس ایله دکل تفکر و محساکه ایله تقدیر
« اولنور ؛

حبش امپراطوری منک حضرتلرینک زوجیه سی
« روز کار ساکت اولان ذکری
« حرکتیه کتیر ، لطیف دالغه جقلر
« او یاندیرر ؛ یشیل داللری صاللار ،
« اطرافنده روحواز ، طبیی بر موسیقی
« حاصل ایدر :

§

« ایشته بونک کی فعالانده دونوب
« قلش اولان آرزولرمزی ایچیا ایدر ،
« انسان کی یاشامق ایچون انسان کی
« چالیشمق لازمدر .

§

« عطالته ثروت احوال اتحاد ایدم بیایر ،
« لیکن موحالده بولان بر آدمک اقشامه قدر
« چالیشوب اوکونکی آککنی قزانانلر قدر
« اشتها و سعادته یلک بیه حکمه ، وقتکذار
« اوله حفته شهیم واردر . »

علی رضا سیفی

اصریقا ادبیاتی نمونه لرندن :

حیات و حرکات

بزهر صباح سینهنده مجهول راستقبال
طاشیان برکونه داخل اولورز . نه مهیج
حال ! بلکه اصلا زائل اولمایه حق فکرلر
بوکون حاصل اولور ؛ بلکه اصلا تسکین
ایدیله میه جک حسلر بوکون او یانیر . اصلا
محو اولیه جق امیدلر بوکون عرض دیدار
ایدر . بر جوق فعلیات هب بوکون وقوعه
کتیر بیلیر ؛ اولیه فعلیات که : نتایجی احتمال
ابدیه قدر اوزایه جقدر .

حیات بشری اشغال ایدن هر هانکی بر